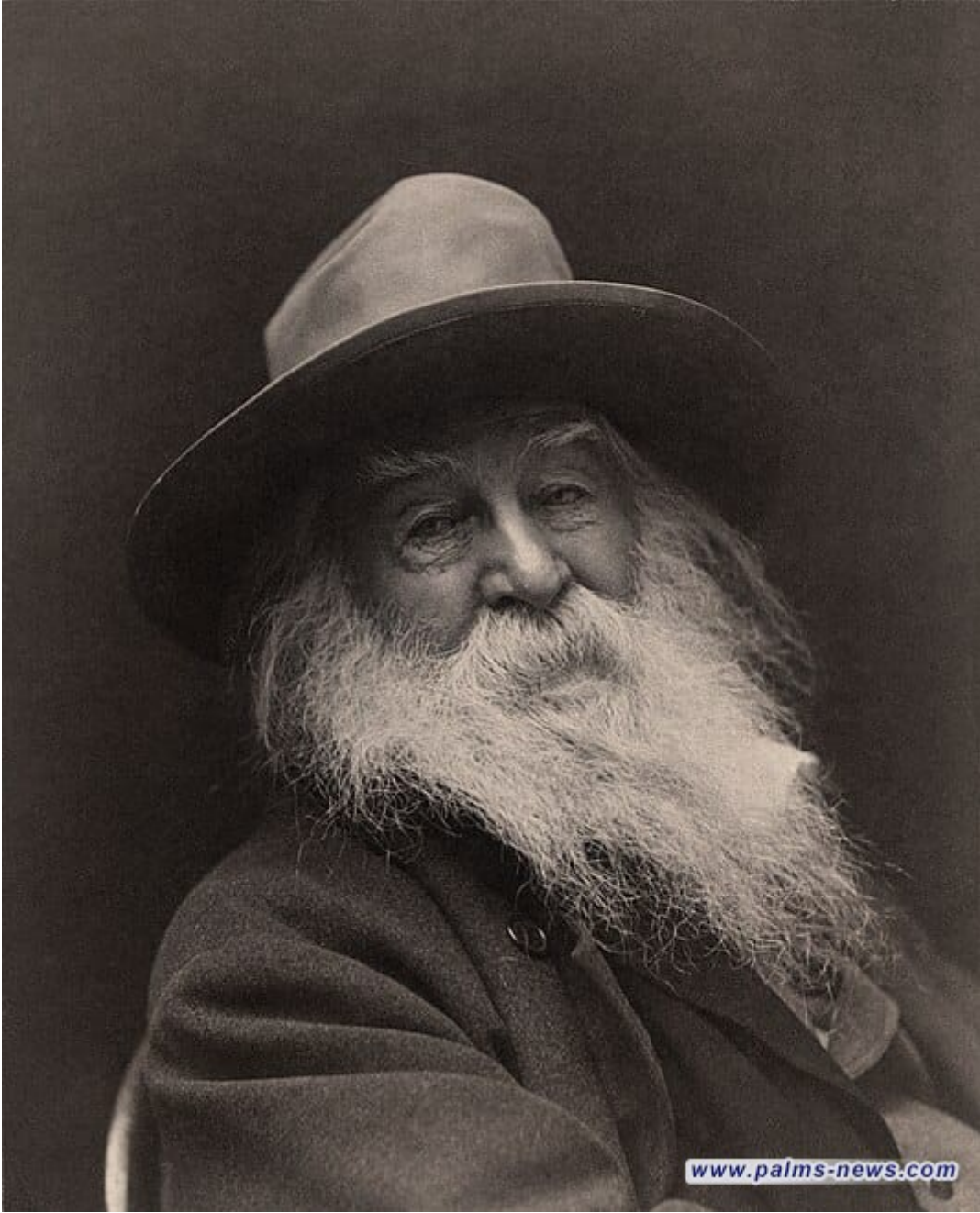




نخيل نيوز / خاص

عن دار التكوين للنشر و التوزيع في دمشق تصدر الترجمة الكاملة لديوان (أوراق العشب) أيقونة الشعر الأمريكي، وهو الكتاب الذي قضي الشاعر الأمريكي وولت ويتمان عمره في كتابته وتنقيحه.

في العشرين سنة الأخيرة من عمره استقر ويتمان في نيويورك حيث تابع الطباعات الجديدة من ديوانه أوراق العشب وهي الطباعات التي احتوت على قصائد جديدة مثل غصون نوفمبر 1888، وداعا يا خيالي 1891.

أما والْت ویتمان (بالإنجليزية: Walt Whitman) (31 مايو 1819 - 26 مارس 1892) فهو شاعر أمريكي. بل أحد أهم شعراء أمريكا وأكثرهم تأثيراً في القرن التاسع عشر، تخلص في أشعاره عن الشكل الجمالي العادي للشعر، وهو صاحب المجموعة الشعرية (Leaves of Grass)، التي شكلت إحدى العلامات الفارقة في الأدب الأمريكي.

وولت ویتمان

ترجمة وتقديم:
د. عابد إسماعيل

أقل العشب

الأعمال
الشعرية
الكاملة

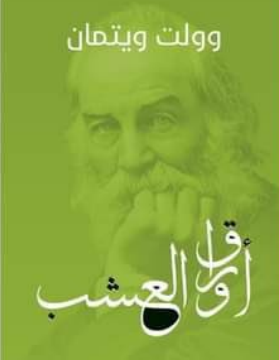


النوى

وولت ویتمان

أقل العشب

الأعمال
الشعرية
الكاملة



النوى

لغة تشام سيمفوني بين حياة ویتمان وشعره يجعلنا لا نتروك لحظة في النظر إليه كمؤرخ للروح الأمريكية الجديدة ونأطق شعري باسم إلهاماتها الفكرية الكبرى خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر. على غرار هوميروس اليوناني، ودانتي الإيطالي، وشكسبير الإنكليزي، أو زلما شاعرنا العربي، المثني، ارتبط اسم ویتمان ارتباطاً وثيقاً بنض عصره، وبالأمة التي نشأ فيها، والثقافة التي ساهمت في بلورة وإغناء مخيّلته الشعرية. يصنفه الروائي الإنكليزي د. ر. لورانس بأحد أعظم الشعراء في العالم، قائلاً: "ویتمان، الشاعر العظيم، يعني الكثير لي. ویتمان، ذلك الشخص الذي ينطلق إلى المقدمة. ویتمان، ذلك الرائد. وخدم ویتمان لا يوجد رؤاد إنكليز أو فرنسيون لا يوجد شعراء أوروبيون رؤاد. في أوروبا، من كانوا يريدون أن يكونوا رؤاداً لمسوا سوى مجتدين. الشيء ذاته في أميركا. أمام ویتمان، لا شيء أمام جميع الشعراء، موعلاً في براري الحياة المفلقة، هو ویتمان بعدد، لا أحد."

أيها الكون المستبد، المتدخخ أبدأ عبر الفضاء والهواء
أيها الحياة التي نغمزها!
أيها القوة الحيوية في حياتنا ومماتنا، هي عملنا ونومنا!
أيها القوالب الخفية التي تتحكم بنا، ويحكم شيء آخر،
أيها الميثولة في شايها شكل شيء، وفوق شكل شيء،
وعبر وتحت شكل شيء، بلا توقف!
أنت أنت أيها القوة الكونية، الحيوية، العملاقة، الهادئة،
التي لا تقاوم، ولا تنام،
تحمّلين الإنسانية على كفلك، كتملّ لعبة طائرة ...

ISBN 978-9633-702-43-4

9 789633 702434

www.palms-news.com